

JAMAICA 32, N. Y. NEW YORK 3, N. Y.
GR 3-3830

ПРАЦЯ
● **HELP WANTED FEMALE** ●
СУПЕРІНТЕНДЕНТ
— Eastside
Апартаментний дім.
ПОРТЕР
Апарт. дім, 40 год. — \$66.50
тижневий
FAST EMPLOYMENT AGENCY
257 Columbus Ave., NYC
(72nd St.) — SU 7-7750

ПРАЦЯ
● **HELP WANTED FEMALE** ●
ГОСПОДИНЯ,
середнього віку, кухарка в
домі презид. банку в Бінг-
гемтоні, 2 дорослих, власна
кімната, Т.В. На початок —
\$50.00 тижнево плюс харч.
Присмак особа, — децю ан-
глійської мови. Писати до:
DAVID M. SCHWARTZ
261 Broadway
New York 7, N. Y.

REAL ESTATE
● **1-рох. ДІМ**
в **НЮАРК** — **IVY HILL**
1 блок від української школи.
8 1/2 кімнат, на двох поверхах.
Дім в дуже доброму стані, 2 га-
ражі. — Опасіно!
ALEXANDER SMAL AGENCY
776 Springfield Avenue
Irvington, N. J.
Іскристі ES 4-4400, P. Липишак

BUSINESS OPPORTUNITY
● **УВАГА!** **УВАГА!**
Добра нагода для подружжя!
GROCERY DELICATESSEN
1 з мешальні кімнати.
Власник перейшов на пенсію.
Головний від год. 7-ої ранку
до 9-ої веч. до власника
КАСЯНОВИЧА
273 East 10th Street
New York, N. Y.
(між 1st Ave. і Ave. "A")

MISCELLANEOUS
● **ALBERT MAIER, Inc.**
Pork Store
Найкраще свиняче м'ясо
і м'ясні вироби.
Гуртовня і дрібний розпродаж
1927 Washington Avenue
Tremont 8-8193 Bronx 57, N. Y.

WHITE EAGLE MARKETS
Meats & Provisions — Pork
Hams, колбаси відомі з своєї
якості і смаку.
Крамничі містяться
628 5th Ave. — 4410 5th Ave.,
Brooklyn.
66-35 Grand Ave., Manhattan, L. I.
Main Office: Tel.: South 8-5711

SCHALLER & WEBER
"THE HOUSE OF QUALITY"
1654 2nd Ave., New York
28-28 Steinway Ave., Astoria
56-54 Myrtle Ave., Ridgewood
310 Front St., Hempstead
41-06 Main St., Flushing, L. I.

ДОМИ — ІНВЕСТИЦІЇ — МОРТГЕДЖІ
ВЕЗКОШТОВНІ, ФАХОВІ ПОРАДИ.
Найбільше українське бюро на Кайні, яке не накладає
комісії за оформлення мортгеджів.
ФАХОВЕ ВИГОТОВЛЕННЯ
ВСІХ ПОДАТКОВИХ ЗВІДОМЛЕНЬ.
Income Tax Returns
СПЕЦІАЛЬНІ ПРОПОЗИЦІЇ:
RICHMOND HILL — 2-рох. мур. дім (новий) — \$24,000.
PROSPECT PARK — 6-рох. мур. дім — \$24,500.
В змій ціни нижчі — купуйте тепер.
UNITED REAL ESTATE CO.
В. КУЗЬМИНСЬКИЙ
170-13 Hillside Avenue — JAMAICA, L. I.
Tel.: OL 8-6330

Увага! БАТЬКИ! Увага!
Рісники "ВЕСЕЛКИ" становлять неоці-
нену настільну книгу для кожної родини
і невідступне джерело науки, виховання,
розваги і радості для української дитини.
РІСНИК "ВЕСЕЛКИ" — 1957 — \$6.00
РІСНИК "ВЕСЕЛКИ" — 1958 — \$6.00
РІСНИК "ВЕСЕЛКИ" — 1959 — \$6.00
Рісники надруковані на люксовому папері, тверда обкла-
динка, мистецький заголовок, рясніє золотими
літерами.
Написати просямо слати ЧЕКАМИ, або ПОШТОВИМИ
ПЕРЕКАЗАМИ:
"SVOBODA", 81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J.

Увага ХОРИ!
ВИЙШОВ З ДРУКУ
Денна СІЧИНСЬКОГО твору для чоловічого хору:
"ОДИН У ДРУГОГО ПИТАЄМ"
до слів Т. ШЕВЧЕНКА.
Ціна — 50 коп.
SVOBODA
P. O. Box 346 — Jersey City 3, N. J.

ТЕАТРАЛЬНИЙ ЛЬВІВ — ТЕПЕР

(Закінчення зі стор. 2-ої)

шого суспільства, на велику
кількість справжніх профе-
сійних акторів.

Але всі ілюзії щодо "дер-
жавності" зникають уже на
третьій сторінці "Театрального
Життя", де видні обов'язко-
ва фраза "На українському
яку", яка має достоянню
той самий смак, як колісця
царського режиму "Дозволено
цензуру". А це, коли дода-
ти прізвища співробітників
журналу: Богомазов, Тар-
тушкін, Колеснікова...

Що ж виставляють театри
в нашому Львові? В опері
йде перероблена Максимом
Рильським за Франковим о-
ригіналом, з музикою Мейт-
уса опера на три дії "Україне
щастя". Диригує народний
артист Я. Воцак, як подає
програмку. Видіють ще два
знайомі прізвища: постанови-
танці Я. Чуперчук і поміч-
ник режисера Н. Крушник.
Прізвища співаків — невідомі.

Далі йде в оперному, чи як
тепер називається, "акаде-
мічному театрі опери і бале-
ту", "Тоска" Пуччіні і "Кар-
мен" Бізе. Тут також можна
зустріти відомі прізвища: в
"Кармені" диригує той самий
Воцак, танки ставить "заслу-
жений артист" Трегубов, пар-
тію Мікелі співає Ніна Шев-
ченко, фото якої прикрашає
одну із сторінок програмки.

Трегубов ставить також ба-
лет "Лебедине озеро", і балет
"Балерка". Зате нема нікого
знайомого в цілій обсаді "Ци-
ганського барона", але це не
диво: майже вся обсада "Ба-
рона" (з винятком бл. п.
Івана Рубчака) — на емігра-
ції. Партию Арсени дублює те-
пер з Н. Сосіною згадана вже
Ніна Шевченко. Партию Каль-
мана — Жулана, продавця сви-
ней, що її коліс виконував
незабутий "Рубць", співає
якийсь Ю. Лисянський.

Є ще в репертуарі акаде-
мічного театру хореографічна
поема "Вакхисарський фонтан",
а зараз після цього в
програмці, яку виставляють
у Львівському Державному
Ордену Трудового Червоного
Прапора Українському Театрі
ім. М. Заньковецької (треба
признати, назва досить дов-
га). Тут же "Фавст і Смерть"
(героїчна драма, недавно
обговорена Левом Шанковсь-
ким в "Амеріці") авторства
О. Левади, тут Я. Галана "Чо-
вен хитається", де аж роїться
від знайомих прізвищ: ролю
Софії Помикивichev викону-
ють на зміну Леся Кривіцька

● REAL ESTATE ●

Адріана Лопатяк — "Князьівна Дітройту"
на 1961 рік

"Князьівна Дітройту", які по-
річно влаштовують Метрополі-
тани виставки до старшої віком
теранко Крипичкої, далі чо-
ловік Стадниківної, Ярослав
Гелас, потім Іван Лісенко.

Зараз потім наступає вже
Львівський Руський Драматич-
еский театр і його програма,
що складається з п'єс: "Влада"
Толстого; "Прошло
п'ятнадцять років" Раппапорта;
"Барабанщина" Саліньського
та ін.

Ще сторінка "Театру Юно-
го Гілланда", і потім уже про-
грама Фільмармоні з оповіс-
кою про виступ "заслуженої"
хорової капели "Трембіта"
під керівництвом "заслужено-
го" діла мистецтва П. Му-
равського, і на закінчення
короткий життєпис М. Зань-
ковецької, написаний П. Піс-
куном, де з величчю нашо-
го визначного акторку, як
першу народну артистку
УРСР.

В кінці — оголошення про
державну позичку і фото-
німки двох облігацій, кожна
по "двести рублів". Ось тобі
"державна позичка", "дер-
жавною" мовою!

Коли до когось з нас у
Філадельфії, місті, де живе бі-
льшість колишніх акторів
львівських театрів, прибуває
така брошура, як "Театраль-
ний Львів", чи щось подібне
— вона миттю переходить че-
рез руки всіх "карузельни-
ків". Програмку обговорює-
ся, коментується, повторять-
ся прізвища...

Ось бачиш, — каже один
актор до другого, — який
не закортіло тобі представ-
ляти героя з-під Бродів, був би
ти вже, певно, до "заслужено-
го" добився, а може й до "на-
родного". А так, замість кру-
тяти людям голови на сцені,
крутиш корбю при токарці...

Нічого, — зауважить відпо-
відь, — трудно, не всі мо-
жуть бути "заслужені". А для
української культури вони
там також потрібні. І якщо ук-
раїнська суспільність тут за-
довольється телевізією — то-
ді, вельми, як також тут потріб-
ні, як не на сцені, то бодай
при корбі...

Австрійський канцлер д-р
Юліус Рааб, який цієї осені ма-
тиме 70 років, зріс свого ста-
новнича з уваги на поганий стан
здоров'я. Народна партія, яка є
католицькою — к о н с е р в а т и в н о ю
партією і від якої Рааб був кан-
цлером, призначила на його
місце 63-річного д-ра Альфонса
Горбаха. Формально зміна уря-
ду відбулася 11-го квітня ц.
р. Соціал-демократична партія,
що з Народною перебуває в коа-
ліційному уряді, погодилася на
ту зміну на становищі канцлера.

"ЗАХІДНА НІМЕЧЧИНА В УКРАЇНСЬКО-КАНАДІЙСЬКОМУ ОПИСІ"

Доповідь на повшуву тему в
німецькій мові вголосі про-
фесор Я. Рудницький в "Ні-
мецькому Дискусійному Клубі"
в Вінніпегу 24-го січня ц.
р. Автор дав загальний пере-
гляд українських праць про



Адріана Лопатяк

ві пластунок, якого є провід-
ницею. Ії оцінки в науці такі,
що може гордитися найкраще
учення.

Головним завданням "Кня-
зьівни" є репрезентувати укра-
їнську громаду на міжконтин-
ентальних імпрезах, де беруть
участь подібні репрезентан-
ти інших національностей.
Залишається лише побажати
новій "Князьівні" повного ус-
піху та гідного і почесного
виконання завдання, до яко-
го обрала її наша громада.

В. П.

Показова лекція Дарії Каранович на
зібранні Асоціації Музичних Виховників

Ньюарк. — В четвер, дня 16
лютого ц. р., відома украї-
нська піаністка - педагог Дарія
Гордінська - Каранович пе-
рехала на зібранні Асоціації
Музичних Виховників в стейті
Нью Джерсі, що відбулося в
залі Тимчасового Клубу при
7 Блікер Стріт, показову лек-
цію фортепіанової музики.
Презентують трое своїх учнів
Олександра Рісевича (8 літ),
Ореста Мороза (9 літ) і Євге-
нію Вольд (15 літ), вона пе-

рехала лекцію гри на форте-
піані, при чому передискуту-
вала з ними методу навчання.
Лекція п-ни Каранович викли-
кала широке зацікавлення
серед присутніх на зібранні
американських учителів, які
гуртувалися їй тепло за її
успіхи. В повідомленнях зга-
дано Асоціації підкреслено,
що Дарія Каранович є видат-
ною українською піаністкою і
керівником філії Українського
Музичного Інституту в стейті
Нью Джерсі.

Німецьчину в літературі й
критиці і обговорив поодинокі
розділи з книжки пані Оль-
ги Войченко "З подорожнього
нотатника" (Вінніпег 1959), в
якій вона описує західно-ні-
мецькі міста Дюссельдорф,
Бонн, Гайделберґ, Мюнхен і
ін., підкреслюючи при цьому
прояви українського культур-
ного, політичного, релігійно-
го і мистецького життя в су-
часній Німеччині. Виказал, що
був одним із серій викладів
започаткованих минулого ро-
ку ректором УВУ, проф. Ів.
Міркухом, був ілюстрований
фотографіями авторки книж-
ки й викликав велике заціка-
влення серед німецької публіки
Вінніпегу. Після викладу під-
була гостина в консуліт
Зах. Німеччини в Вінніпегу, в
якій приймали участь, крім
господарів, представники ук-
раїнської преси, літератури й
науковці.

● Відома кінопа зірка німк
фільмів в 1920-их роках Ніта
Нальді померла в Нью Йорку у
віці 63-ох років. Вона грала ра-
зом із відомим фільмовим ак-
тором Рудольфом Валентином.
Померла в нужді, мешання в
готелі для неї оплачував Тона-
ристов Кіноних Акторів.

● В міській березні мають ви-
пустити в комерційній проєкт
7-футугову мапу на сателіт
"Діскверер". Два сателіти з
цієї групи "Діскверер XX і
XXI" випустили з повним ус-
піхом при кінці минулого тижня.

● В міській березні мають ви-
пустити в комерційній проєкт
7-футугову мапу на сателіт
"Діскверер". Два сателіти з
цієї групи "Діскверер XX і
XXI" випустили з повним ус-
піхом при кінці минулого тижня.

● В міській березні мають ви-
пустити в комерційній проєкт
7-футугову мапу на сателіт
"Діскверер". Два сателіти з
цієї групи "Діскверер XX і
XXI" випустили з повним ус-
піхом при кінці минулого тижня.

● В міській березні мають ви-
пустити в комерційній проєкт
7-футугову мапу на сателіт
"Діскверер". Два сателіти з
цієї групи "Діскверер XX і
XXI" випустили з повним ус-
піхом при кінці минулого тижня.

● В міській березні мають ви-
пустити в комерційній проєкт
7-футугову мапу на сателіт
"Діскверер". Два сателіти з
цієї групи "Діскверер XX і
XXI" випустили з повним ус-
піхом при кінці минулого тижня.

Західна Німеччина вдоволенна з направи
взаємин з ЗДА

Бонн. — В західно-німець-
ких політичних колах, у пре-
й і в широкіх колах грома-
дянства настав настій за-
вального вдоволення висліда-
ми подорожі міністра закор-
донних справ д-ра Гайнріха
Бон Бренанто до Вашингтону.
Зістка про повну згоду, осяг-
нену між міністром фон Брен-
аном і його почотом з одного
юку та президентом Кеннеді,
єржавним секретарем Раском
секретарем фінансів Ділло-
єм з другого, викликала за-
вально почуття полетів і від-
руження. Річ у тім, що кон-
тлінт між З'єдненими Держ-
авами і Західною Німеччи-
ною на тлі 4-бillionового
імериканського платни чо го
дефіциту тільки за один ос-
анний рік, коли в тому само-
у часі Західна Німеччина
ала \$2 billionи надлишки
платничому балансі, кон-
тлінт за цю справу викликав
ув поважний неспокій в ні-
мецькому громадянстві. Осно-
ву всієї західно-німецької
акордонної політики є при-
язнь з ЗДА і базування всієї

ї оборони проти імперіалі-
стичного комунізму на зброй-
них силах ЗДА. Тому німець-
кий уряд не може дозволити
собі на найменше затьмарю-
вання німецько-американсько-
го оюду. Проміжальні спори
можливі між Бонном і Лондо-
ном чи між Бонном і Пари-
жем, але не між Бонном і Ва-
шингтоном — твердить преса.
Саме в минулому тижні вер-
нувся з Москви совєтський
амбасадор Андрій Смірнов та
привіз до канцлера Аденаує-
ра листа від Хрущова, в яко-
му Хрущов, хоч запевняв про
бажання згоди з Західною
Німеччиною, проте повторю-
аві давні свої тези про миро-
вий договір з двома Німеччи-
нами та перетворення Берлі-
ну на вільне місто, не подаю-
чи найменшої надії на зміну
свого становища у справі з'є-
динення Німеччини. В цій си-
туації Західна Німеччина не
може дозволити собі на люк-
сус спорів з Америкою на тлі
своїх грошових видаєтків на
допомогу закордонної та вій-
ськовій замовлення в Америці.

У Бельгії криза уряду — король
розписав нові вибори

Брюссель. — Король Боду-
ен розв'язав бельгійський па-
рламент і розписав вибори на
26 березня ц. р. Сталося це
після того, як сім міністрів і
два віце-міністри з Лібераль-
ної партії, яка разом з Сує-
пільно-християнською парті-
єю становить урядову коалі-
цію, зголосили свою димісію і
чим спричинили кризу уряду.
Король, розписавши вибори,
не прийняв оголошеної димі-
сії ані отих сімох ліберальних
міністрів, ані цілого уряду,
залишивши, що він бажає собі,
щоб теперішній уряд зали-

шився при кермі державних
справ до часу створення но-
вого конституційного уряду
на базі вислідів парламентар-
них виборів. Описав прем'єр
Гастон Ейскен устийняв з ві-
де-прем'єром Рене Лефевром
з Ліберальної партії тичка-
сове "перемір'я". Опозиційна
Соціалістична партія, яка не-
давно провела в невідачно-
му одномісному страйку на
Бельгії, вже розпочала зав-
язу передвиборчу кампанію.
Затяжна криза в Бельгії тіс-
но пов'язана з утратою 7-мі-
сяців тому конгольської ко-
лонії та з подіями в Конго.

Альбанія вирішила 5-річку і започаткувала
нову "чистку"

леотград. — В столиці Аль-
банії Тірані скінчилися оди-
нотижневі наради 4-го конгресу
тамошньої комуністичної
партії, при чому ухвалено 5-
тирічний господарський план
на р. р. 1961-65. Однак за-
гальну увагу закордонних об-
серваторів полонила не госпо-
дарська ситуація тієї малень-
кої і економічно несамоствис-
тальної країни, яка нова хви-
ля політичних переслідувань
пов'язана однаково з загаль-
ним комуністичним режимом
терору, як внутрішньо-комуні-
стичною боротьбою за владу.
Альбанський диктатор Гус
Енвер Гокса весь час гово-
рив про "зрадників" та пер-
то тримався свого оскаржен-
ня на адресу ЗДА, Греції та
Югославії, які ніби затіяли бу-
ли змову проти альбанського
режиму. дармащо югослав-
ський уряд негатино назвав це
оскарження "безсоромною ви-
гадкою" і сфабрикованою
брехнею". Предвісником те-
перішньої чистки була група
альбанців, між ними одна жі-

ка і двоє дітей, яка продер-
лася крізь прикордонні гори
і втекла на югославський те-
рен ще 31 серпня ц. р. Далі,
недавно проголошено про-
гнання з партії голови партій-
ного ревізійної комісії Котсо
Ташка та секретарки Цен-
трального комітету партії, Лі-
ді Берішова. Про першого
з них сказано, що він співді-
ляв у "ворожніх діях", а про
останню, що вона "допусти-
лась важких помилок". Гада-
ють, що Енвер Гокса переслі-
дуватиме всіх, хто не погоджу-
ється з його радикально-ста-
ліністським курсом, який в
перішньому часі проявляв-
ся в солідарності з китайськи-
ми комуністами — проти Мос-
кви.

● По африканському конти-
ненті розлізти тепер кол, гу-
бернатор Меніен Вільямс, асе-
нт державного секретаря Діна
Раска для африканських справ.
Він виїхав туди на 5-6 тижнів
для персонального ознайомле-
ня на місцях з проблемами аф-
риканських країн. Ному то-
варішить його дружина.

Найкращий подарунок

на УРОДИНИ
на ІМЕННИ
— ЦЕ —
ШЕВЧЕНКОВІ ДУМИ І ПІСНІ
SHEVCHENKO'S THOUGHTS AND LYRICS
ДВООМОВНЕ ВИДАННЯ:
поезія в українському оригіналі на паристих сторонах,
а на непаристих — в англійському перекладі.
Гарний формат, на добром папері, сторін — 111.
ЦІНА: в твердій оправі — дол. 1.50
в м'якій оправі — дол. 1.00
Замовлення слати:
SVOBODA
P. O. Box 346 — Jersey City, N. J.

ТАРЗАН, ч. 4605. Відхід Тар за-



Лорд Померой зігнував
Тарзанову пересторогу і прой-
шов попри нього до стаціоно-
го будинку.



Внаслідок цього мавполуд
знизав плечима і відійшов.
Для нього цей випадок був
закінчений...



Але не для двох горлопріз-
ді були зааліровані прих-
од Померой. — Вийшло, ма-
лий Джоване, — крикнув Мой-
— На наш мільйон, наше щас-
тя!

BOOK Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550 New York City
Гарний ДАРУНОК:
це добра КНИЖКА.

"ПЛАЩАНИЦІ"
\$100.00; \$150.00; \$200.00
Артистично вишукані, золоте
обшиті. Висліано на показ.
Немає ризику.
"ART STUDIO"
644 E. 20th Street
Northampton, Pa.

РОЗШУКИ

Українська Медично-Харита-
тивна Служба, 6. Український
Червоний Хрест пошукує:
ВЛАСЕНКА Павла Івановича й
НЕТЕСУ Івана (або Якова)
Андрійовича, які правдоподі-
бно перебувають у Франції.
СЕМЯН Марію, із села Криво-
піль, в 1942 р. вивезена на
роботу до Німеччини.
ОДРИНЧЕНКО Нину, нар. 1924
або 1925 р., правдоподібно жи-
ве в Голландії.
СІДОРКО Івана, сина Івана
та Агафії, з дому Степан. Під
час німецької окупації працю-
вав у Ганновері.
Хто знає би вище пошуку-
ваних осіб, просимо подати на
адресу:
Ukrainischer Medizinischer
u. Caritativer Dienst c. V.
Muenchen 2
Dachauerstr. 9/II

СТЕФАНА ВИННИК,
зі села Снатичі, гм. Комарів, по-
літ Томаша Люб., Зах. Украї-
на пошукує: Алєкс. Іліє, син се-
стри Палашия зі села Рудик, гм.
Котлище, пов. Томашів Люб.
Хто знає би його або він сам,
у важкій справі, прошу писати
на адресу:
Alex CIS
2930 Dearing
Detroit 12, Mich.

ВАКАЦІЇ
MIAMI — FLORIDA — маємо до
заплати улюб. апарт. з кух-
лею, нахили до варення,
столовий настрій на тис-
деня, мисля, або для сезон.
Mr. & Mrs. FRANK TARANDA
684-692 N. E. 85th Street
Miami 38, Fla. Tel.: PLaza 8-1078

Цар-Соловей
Брошура — \$0.35
тверда оправі — \$0.75
Замовляти:
"SVOBODA"
P. O. Box 346
Jersey City 3, N. J.

MISCELLANEOUS
ПОРАДНИК
Mrs. SHARON
у всіх Ваших справах. Говорить
7-ма мовами. За інформацією
тел.: SWarthmore 8-2903
в Джерсі Сіті.

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИРА І ЧЕСНА
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контролювана температура
Модерна каліня до ужитку
ДАРОМ.

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568